

<試験官に関して>

試験官は以下 2 名でした。

外国人試験官 (NS) :

40 代の白人男性。真面目な感じで、忠実に受験者の能力を評価しているようでしたが、特に厳しいといった印象はありませんでした。

通訳ガイドもしくは人物考査担当試験官 (TG or GO) :

40 代くらいの日本人男性。外国人からのインタビューの間は無言でしたが、最後の日本語の質問で、よい人柄の人でプロのガイドだと感じました。

<面接試験の実際>

NS	Please tell me your name.
I	My name is XXX. It is a pleasure to meet you.
NS	Where are you from?
I	I am from Yokohama, near Keihin-kyuko line.
NS	Where I can see Ninja?
I	Well, let's see. I can think of Ninja-mura in Gunma prefecture. (忍者村は日光江戸村の間違でした。)
NS	What do they do?
I	It's misfortune but I haven't been there. But some kind of attraction by Ninja may be seen such as throwing Shuriken or fight with sword. (かなりひどい英語で苦し紛れの回答しかできませんでした。)
NS	If I am interested in Samurai or Ninja, where should I go?
I	(知らないので答えようがなく、仕方なく、本を読むのがよいと答えました。) Well, I recommend you to read a book about Samurai. I am interested in novels in Azuchi-Momoyama period. It is very interesting to know how they fight and defend. (過去形とすべきでしたが文法を考える余裕がありませんでした。)
NS	In Kawagoe, there is an old town. What is it?
I	(またまた、知らないことを聞かれ、一般常識の地理で習った古い町並みの保存のことを説明しました。) Well, they are old houses. Japanese government tries to keep these old houses.
NS	What is the purpose?

I	Well, one is for sightseeing. Recently, more and more people are interested in History.
NS	Why Japanese work very hard?
I	After World War II, it was very difficult to find a work and earn money. So we work very hard. This becomes a custom to work hard. But recently, we don't work as hard as the old days.
NS	Where Japanese ethics of working come from?
I	I think it from Samurai spirit. At the end of Edo period, we learned that western countries are advanced and we worked very hard to catch up with them. (武士道と倫理感の関係を説明すべきであったが、すぐには思いつきませんでした。)
TG	あなたは、どのような通訳ガイドになりたいですか？
I	この試験に合格しても通訳になるまでには大変だと自覚しています。さまざまな研修に参加して経験を積み良いガイドになりたいと思います。ガイドとしては、安全で楽しい旅となるよう心がけ、できれば日本文化に興味を持ってもらい、また日本に来たいと思ったり友人に日本を進めてもらえるようなガイドになれたらと思います。(すぐに終わり、あっけない感じ、最後の日本語もかなりおかしい)

<反省点、今後の課題>

時間帯ではトップバッターでしたので、あれこれ考える余裕もなくあまり緊張することはなかったのですが、質問が想定外でしたので、答えるのがやっとで英語はかなりひどかったと思います。今回のような問題ではモデルスピーチを暗記するのはほとんど役に立たないと感じました。たぶん不合格でしょうから来年は、もっと英語の基本から取り組みたいと思います。